



天主教聖曹桂英堂

St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7

Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • stagneskouyingsao@archtoronto.org

<https://stagneskouyingsao.archtoronto.org>

主任司鐸

張少麟神父

助理司鐸

王天偉神父

王新亮神父

執事

鍾永恩執事

堂區修女

楊永芬修女

歐建英修女

劉建平修女

Pastor

Fr. Francis Chong, CDD

Associate Pastors

Fr. Matthew Wang, CDD

Fr. John Wang, CDD

Deacon

Rev. Mr. Ian Chung

Parish Sisters

Sr. Magdalena Yang, OP

Sr. Annunciation Ou, OP

Sr. Angel Liu, OP



彌撒時間 Mass Schedule

主日彌撒 Sunday Masses

星期六 主日提前彌撒: 下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)

Saturday Vigil Masses: 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)

主日 早上八時正、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)

Sunday: 8:00am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

平日彌撒 Weekday Masses (粵語 / Cantonese)

星期一至星期六及公眾假期: 早上八時正

Monday - Saturday and Public Holidays: 8:00am

星期二 及 星期四: 晚上七時正

Tuesday & Thursday: 7:00pm

堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day

每月第三個星期四: 晚上八時正(粵語)

Third Thursday of the month: 8:00pm(Cantonese)

首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體 早上八時三十分

Exposition 8:30am

晚禱及聖體降福 晚上七時

Vespers and Benediction 7:00pm

恭敬耶穌聖心彌撒 晚上七時三十分

Mass of the Most Sacred Heart of Jesus 7:30pm

告解時間 Sacrament of Reconciliation

星期二、四

Tuesday and Thursday

星期六

Saturday

晚上七時三十分

7:30pm

下午四時至四時三十分

4:00pm - 4:30pm

下午六時至六時三十分

6:00pm - 6:30pm

星期日

Sunday

下午一時三十分至一時五十分

1:30pm - 1:50pm

其他時間可與神父預約。

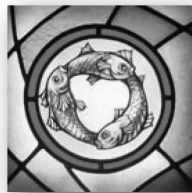
Or contact priests for appointment.



聖洗聖事 Sacrament of Baptism

有意領洗者，須修讀約一年半的慕道課程，經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜，請與辦事處報名及查詢詳情。

Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註冊教友，並應不少於結婚壹年前，向辦事處登記及約見神父，以便準備。

At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.

病人傅油/殯葬事宜

Anointing of the Sick /
Funeral Arrangements

患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡，安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜，務必先與神父聯絡，然後才與殯儀館安排。

For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangements should first be made with the priest before contacting any funeral home.



辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至五 / Tuesday to Friday 10:00 am - 6:00 pm

星期六 / Saturday 2:30 pm - 6:30 pm

星期日 / Sunday 9:30 am - 2:00 pm

星期一 / Monday 休息 / Closed

其它有關聖事須知: Other Sacraments:

1) 兒童主日學

1) Sunday School

2) 初領聖體預備班

2) First Communion Preparation

3) 堅振預備班等

3) Youth Confirmation Preparation

** 尚未在本堂區登記的教友，請到辦事處登記。

New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.



諸聖節 主曆二零二六年十月三十一、十一月一日
(甲年) 讀經一：默 7:2-4, 9-14 讀經二：若一 3:1-3；福音：瑪 5:1-12



靈修片語 煉靈月

不久之前，有一位教友前來堂區為已故的親人獻彌撒。然後給我說，她的孩子都不信主，將來她死後怎麼辦。死後就沒有人給她獻彌撒祈禱了。我說不用擔心，我們教會大家庭有一個美好的傳統，鼓勵教友不只為已故的親人獻彌撒，也為眾煉靈獻彌撒。

十一月份正是教會的煉靈月。尤其在追思已亡節那天，教會也特別為那些我們認識的或不認識的，有兒女的和無兒女的已故靈魂祈禱。藉著諸聖相通功，幫助煉獄中的靈魂早日升天堂，永享天國的福樂。亦如天主教教理說：「那些在天主恩寵和友誼中過世的，而尚未完全煉淨的人，雖然他們永遠的得救已確定，在死後要經過煉淨，為能獲得必需的聖德，

進入天主的榮耀。」(1054)「因著諸聖相通的事實，教會將亡者交托給天主的仁慈，為他們奉獻祈禱，尤其是感恩聖祭。」(1055)

煉靈月為在世的人更有另一層特別意義。它提醒我們生命必有終結的一天。死亡不是生命的終結，而是進入永恆的開端。在邁向天上耶路撒冷的旅途中，我們該珍惜每一天，感恩天主的慈悲，忠於信仰，成為希望的朝聖者。

「凡諸信者靈魂，賴天主仁慈，息止安所。亞孟。」

你們的本堂神父
張少麟

追思亡者日



11月2日(星期一)是追思亡者日。彌撒時間為上午8時(粵語)及下午7時(國、粵語)。教友若想為已故親友奉獻彌撒，請於祈禱冊填上已故親友名字，並填妥特別奉獻信封，連同獻儀一起投入特設之奉獻箱內。

主徒百載·薪火相傳



為紀念《曹桂英》舞台劇演出十週年，堂區將於11月20日(星期五)晚上7時30分至10時30分舉行「主徒百載·薪火相傳——《曹桂英》舞台劇拾年迴響」紀念活動，包括首次於聖堂中央設置大型屏幕播映舞台劇、現場演唱、演員及幕後分享，以及王天偉神父的主徒會百週年分享，並招募《剛恆毅》舞台劇演員及工作人員。門票每位\$2，憑票入場，不設劃位，收入全數撥作《剛恆毅》舞台劇製作經費。尚餘少量門票，請到堂區辦事處購票。當晚由7時至11時設有往返 St. Augustine 天主教中學停車場與聖堂的穿梭巴士服務。歡迎大家踴躍參與！

耶穌聖心瞻禮

11月6日(首瞻禮六)恭敬耶穌聖心。早上8時彌撒後，明供聖體。晚上7時：晚禱、聖體降福，接著舉行耶穌聖心彌撒。歡迎教友前來參與，一起默想主基督耶穌的聖愛。教友可自由選擇朝拜聖體時間。請將名字登記在設於大堂的時間表上。

將臨期粵語避靜

本堂將臨期粵語避靜將於12月5日(星期六)上午9時45分至下午3時於聖堂舉行。神師為張少麟神父，主題是：厄瑪奴耳：「天主與我們同在」。並將於11月21、22日及11月28、29日兩個主日的各台彌撒後接受報名登記，以便安排午餐飽點。費用每位5元正。歡迎各位踴躍參與，為迎接基督的降臨作好適當的準備。

愛護聖堂

請保持聖堂清潔，不要在聖堂內飲食。堂區公物維修組察覺不少跪凳損壞，在此呼籲教友愛惜公物，勿將腳踩在跪凳上。多謝合作。

牧者基金收取特別奉獻

牧者基金年度募捐將於 11 月 14、15 日舉行，旨在為年老及殘疾的神父提供經濟保障，讓他們安享退休生活。每位直接分配到教區服務的主徒會神父，其修會亦會獲得與教區神父對等的基金支持。懇請各位教友慷慨捐獻，以實際行動支持本堂神父。衷心感謝大家的支持！

免費天主教遺產規劃網上講座

多倫多總教區將於 11 月 14 日（星期六）上午 9 時透過 Zoom 舉辦免費網上講座。講座將介紹如何避免遺囑、授權書及遺產執行人選任方面的常見問題、如何建立屬於自己的天主教信仰傳承，以及天主教有關火化、安葬和殯葬禮儀的傳統。歡迎各位參加，請瀏覽 qrco.de/WebNov14 登記。

更改退稅收據姓名或地址

堂區衷心感謝各位教友在今年的慷慨捐獻。2026 年的捐獻退稅收據將於 2027 年初準備。如姓名或地址有任何更改，請盡快到堂區辦事處更新資料，以確保退稅收據資料正確。

日本朝聖之旅

本堂將於 2027 年 4 月 1 日至 14 日舉辦日本天主教朝聖之旅。有意參加者，請於 11 月 21 日，上午 10 時，帶同支票，往地庫陸之樂堂聽取簡介並報名。隨團神師張少麟神父。詳情請參閱大堂海報。

參與禮品（餅酒）的奉獻

誠邀教友主動、積極的參與各台主日彌撒中禮品（餅酒）的奉獻。有意參與奉獻禮品的教友，請在特設的登記冊上登記。



愛心雞飯

哥倫布騎士會為 Good Shepherd 籌集愛心雞飯。11 月 21 及 22 日彌撒後在大堂特設攤位派發空盒，並於 11 月 28 及 29 日收集愛心雞飯飯盒。

自動轉帳捐款計劃

有興趣參加多倫多總教區推行的自動轉帳捐款計劃的教友，請到堂區辦事處查詢詳情及索取申請表格，填妥表格後連同作廢支票交回堂區辦事處。

本週彌撒意向

11月1日 8:00am 追思：Winnie Leung；Betty Leung；Paul Hwang；黎家賢；
(星期日) 廖迪、彭尚英；陳錦、麥琮；李煥章、吳嫻蘭；梁恆泰
謝恩：Michelle & Sibra Wu；Jastina Liu；Ada's Family；
李美君；Judy Jim
求恩：Janice Wu；Lin, Shy Lin；Fanny Hung；Gabriel Chiu；
Leung's Family；Kenneth Lau 劉國存
10:00am 為本堂眾教友祈禱
12:00pm 追思：李巧恩 Alice；Vernon Chiu；Esmond Shum；呂寶玉；
病人小組已亡會友
謝恩：Carmen Szeto
求恩：梁江惠珍家庭
2:00pm 追思：Hayden Yung
謝恩：Keung's Family
求恩：楊榮輝
11月2日 8:00am 追思已亡日彌撒
(星期一) 7:00pm 追思已亡日彌撒
11月3日 8:00am 追思：諸眾煉靈
(星期二) 求恩：Gabriel Chiu；Leung's Family
7:00pm 謝恩：聖經研讀學會

11月4日 8:00am 追思：Souls in Purgatory；Hayden Yung
(星期三) 求恩：Leung's Family；李秀清
11月5日 8:00am 追思：Hayden Yung；Stephen Chow
(星期四) 謝恩：李秀清
求恩：Gabriel Chiu
7:00pm 追思：諸眾煉靈
11月6日 8:00am 求恩：黎清源
(星期五) 7:30pm 追思：翁、薛家族祖先
謝恩：Wei Feng
求恩：希望重燃組組員及家人；薛若瑟
11月7日 8:00am 求恩：Gabriel Chiu
(星期六) 4:30pm 追思：諸眾煉靈；林樹釗夫婦；CK Ng；
Lai Choi Charles Leung
求恩：Keith Lam；Ching's Family；劉宅
Wai Fun Diana Leung
6:30pm 追思：馮若瑟、陳瑪利亞；陳世光；陳逢貴
謝恩：Wei Feng；岑務本；翁瑪利亞
求恩：Jiang Jian Fang；Wei Feng；高淑華；薛若瑟



常年期第三十主日 主曆二零二六年十月二十四、二十五日

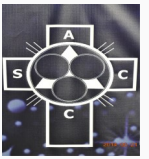
建堂奉獻 \$ 4,674.00 彌撒奉獻 \$ 8,726.00

感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻。Thank you for your support and generosity to our Parish!



All Saints' Day – Oct.31 & Nov.1, 2026

(Year A) Rv 7:2-4, 9-14 ; 1 Jn 3:1-3 ; Mt 5:1-12a



Spiritual Corner Purgatory Month

Not long ago, a parishioner came to church to offer mass for her deceased relatives. After that she said to me that her children were unbelievers so she feared that no one would offer mass for her when she died. Then I told her not to worry, our big family, the church, has a good tradition: Catholics are encouraged to offer mass not just for their deceased relatives, but also for all souls in purgatory.

November is the purgatory month. On All Souls Day, the Church offer prayers particularly for those departed whom we know or do not know, who have children or no children. Though the communion of saints, souls in purgatory are helped to go to heaven sooner and enjoy the happiness there. Also as the Catechism says, "Those who die in God's grace and friendship imperfectly purified, although they are assured of their eternal salvation, will undergo

purification after death so as to achieve the holiness necessary to enter the joy of God." (No. 1054) and "By virtue of the communion of saints, the Church commends the dead to God's mercy and offers them prayers, especially the holy sacrifice of the Eucharist, on their behalf." (No. 1055)

The Purgatory Month has another special meaning to people on earth. It reminds us that our life will come to an end one day. However, death is not the end of life, but the beginning of eternity. On the journey to the heavenly Jerusalem, we have to treasure every day, thank God for His mercy, remain loyal to our faith and become pilgrims of hope.

"May the souls of all the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace. Amen."

**Your Pastor,
Fr. Francis Chong**

All Souls' Day

November 2 (Monday) is All Souls' Day. Masses will be celebrated at 8am in Cantonese and 7pm in Mandarin and Cantonese. Parishioners who wish to offer Mass for their deceased family members or friends are invited to complete the special envelopes and place them, together with their donations, in the designated box. Please also enter the names of the deceased in the prayer register.



Shepherds' Trust Collection

The Shepherds' Trust annual collection will take place on November 14 & 15. The mission of The Shepherds' Trust is to ensure that elderly and disabled priests receive sufficient financial support to live a dignified life after many years of faithful service. For each CDD priest directly assigned to a parish, their religious order receives the same assessment amount as that provided for a diocesan priest. Please support the priests who have served our parish so faithfully.

Chicken Rice

Knights of Columbus will be collecting chicken rice for Good Shepherd. Distribution of empty boxes will be on November 21 & 22 and chicken rice will be collected on November 28 & 29. The complete schedule can be found on the Knights of Columbus notice board. Thank you for your continued support!

Pre-Authorized Giving Plan (PAG)

Parishioners who are interested in enrolling in the Pre-Authorized Giving Plan launched by the Archdiocese of Toronto are requested to visit the parish office for more information and registration.

November 6, 2026 - First Friday Devotion

There will be the Exposition of the Blessed Sacrament after the 8:00am Mass, Vespers and Benediction at 7:00pm to be followed by Holy Mass. The Eucharistic Adoration schedule is located in the lobby. Please make yourself available and fill in the timeslot for Eucharistic Adoration.

Sunday School Survey – November 1–29

Sunday School will be conducting a survey during the month of November to gather feedback from parishioners. Families with children are encouraged to participate in this survey. Information collected will be used to analyse the need to operate Sunday School during the 2 pm Mass. The survey can be picked up from the booth in the foyer today or from the envelop at the poster stand afterwards. Please complete and drop off to Sunday School Mailbox #27 beside the Parish Office. There should be only ONE survey per family to avoid duplicate counts. Survey closing date is November 29.

Free Catholic Estate Planning Webinar

There will be a free webinar hosted by the Archdiocese of Toronto on Saturday, November 14 at 9am via Zoom. Participants will learn how to avoid common problems with Wills, Powers of Attorney, and the selection of an Estate Trustee, how to create their own Catholic legacy, and about Catholic traditions surrounding cremation, burials, and funerals. To register, please visit qrco.de/WebNov14

Parishioners' Registration

If you have not registered with the Parish or need to update your information on file, kindly do so at the office.